

3.1.2. Sintaxi: variació en l'ordre bàsic de paraules

A les pàgines 108-112 de Fromkin (2000) s'hi mostra que l'ordre de paraules d'una llengua no té perquè ser constant en totes les construccions; de fet hi ha llengües, com l'alemany, en què l'ordre de paraules superficial varia sistemàticament segons si les frases són subordinades o no. Ho exemplifiquem amb les frases d'(1) a (3), gravades per Lisa Perkuhn, nascuda a Palma de Mallorca.

(1) Romeo hat Juliet ge-küsst.
Romeu ha Julieta PP -besar
'Romeu ha besat la Julieta.'



(2) Ich glaube, dass [Romeo Juliet küsst-e].
jo crec que Romeu Julieta besar-PASS
'Jo crec que Romeu va besar la Julieta.'

(3) Romeo küsst-e Juliet.
Romeu besar-PASS Julieta
'Romeu va besar la Julieta.'